ARUBAANSE COURANT
Diario pa Aruba

ANJA 23 | DIAHUEBS 29 MAART 1962 | No. 4302

GEZAGHEBBER INTERINO A EFECTUA APERTURA DI "DE OLDE MOLEN"

ORANJESTAD, 29 maart — Ajero mainta pa 11'or, cortondo un cinto, Gezoghebber interino I. de Cubo a duna entroda osino enormemente frecuenta po boi no „De Olde Molen" inaugurando no mes tempo e restouront oki oficialmente. Prome cu e momento solemne oqui odi cortamentu di cinto a tumo lugo, cuoter orador o dirigi non po medio di non discurso no e grupo chiquito di outoridodnon, cu a uni nan den un circulo rond dje podio ribo e porkeerplaots.

Generalmente nan tabata considera e mulina un ganancia pa Aruba. „Excito dje proyecto di mulina aqui ta proba e confianza dje iniciativa particular den desarollo turistica dje isla aqui. asina Gezaghebber interino De Cuba a bisa den su discurso.

Mientras e mulina fuerte tabata para ta lombra den selo i banderanan Antillano, Hulandes, Mericano i Venezolano tabata bula contento den e cesped cu nan a caba di traha, e oradornan a subi podio, despues di a ser introduci cu un corto palabra, pa e hefe di oficina di turista, sr. Michael i Kuiperi.

Sr. C.H.G. Turkenburg, un dje directornan dje N.V., a bisa di ta contentu mirando e gran interes cu semper a existi pa e mulina. El a splica acerca con facil ta pa traha plannan pero alavez con dificil tambe ta, pa trece esaki na realizacion. E iniciadornan Th. Paalman i G.J. Woudenberg, segun cu e orador tabata convenci, mester a vence masha hopi dificultadnan. „Nan perseverancia ta merece nos profundo respet". Sr. Turkenburg a duna un splicacion com e dos hombernan aqui den algun luna di tempo a hanja centenares di accionnan pa e mulina pasando nan mes di cas pa cas. Orador tabata agradecido na territorio insular, pero e tabata en particular agradecido na deputado O.S. Henriquez pa e interes demonstra i e ayudo concedi.

Tambe el a expresa su elogio na e firma di contratistanan di Bohama-Aruba, cu a sabi di hiba a cabo un trabao cu absolutamente no tabata facil. Sr. Turkenburg tabata di opinion cu e empenjo pa desarollo di turismo na Aruba no mester queda para na e mulina sol, pero cu mester inverti mas tantu ainda riba e terreno aqui, afin di crea e posibilidadnan na atrae i ricibi na un manera satisfactorio e fila creciente di turistanan cu ta biniendo Aruba.

Segundo hotel?

Den su discurso deputado Henriquez a declara cu e tabata masha estrecha den e proyecto di mulina. Tirando un bista atras riba desarollo di Palm Beach-sector den ultimo anjanan e tabata recorda con e huntu cu cuater otro homber riba un dia na anja 1955 tabata chambuca door dje santunan di Palm Beach. E tempo ei no tabatin boulevard ainda i tabata masha dificil pa alcanza e orilla aqui di Palm Beach. Pues e cincu hombernan aqui a dwaal cantu di lamar i cu cuidao nan a scohe e luga caminda e Aruba Caribbean Hotel mester a bin resucita. Siguiendo principionan den antanjo di obranan grandi, el a bin trece na memoria di su auditorio tambe, com apenas tabatin 10 luna pasa cu e cu sr. Brandehofer, (actualmente director di Antilles Chemical Company), hefe di Servicio di Openbare Werken Schuiten, hefe di Domeinbeheer Oehlers tabata camnando kantu di orilla di Barcadera pa busca un luga adecuado pa industrianan quimica. I apenas nos por figura nos mes con antas Palm Peach tabata precies, e orilla montanjoso di Barcadera. Tampoco nos no por figura nos mas com e sitio caminda „De Olde Molen" ta para awor aqui, tabata afes mas. E luga aki el a yuda busca personalmente huntu cu sres. Paalman i Woudenberg i un experto di D.O.W. El a trece na memoria con e scohementu dje sitio exacto a trece hopi dificultadnan cuné, mas tantu cu sa ta custumber den otro ocasionnan. E iniciadornan propiamente quier a instala e aparato aqui kantu di e boulevard, loque sinembargo a trece e dificultad, cu e mulina no tabata hanja un fondo adecuado. Porfin nan a bini na acuerdo pa instale caminda e ta actualmente.

E deputado a jama „De Olde Molen" cu su bar i restaurant „un proyecto di prosperidad masha interesante". „Un importante ganashi pa Aruba", „A touch of Dutch den Caribhean".

Sinembargo e tabata tambe di opinion cu mester a bini mas atraccion pa turistanan na Aruba. Ainda tin mucho poco cos pa distrae e pasahero di vacacion.

Den e relacion aqui e deputado a observa cu actualmente BC ta ocupa cu „plannan masha formal pa construccion di un hotel cu 420 kamber na halor di $. 8 million na lado dje orilla melmel di Aruba Caribbean Hotel i Palm Beach Club".

E deputado a expresa su speranza pa cu e plan aqui por ser realiza denter di dos anja mes" Despues di a expresa su felicitacionnan na e iniciadornan i na tur esnan cu a coopera na realizacion di „De Olde Molen", sr. Henriquez a termina su discurso, munstrando enfaticamente cu „De Olde Molen" ta di prome proyecto di turista na Aruba cu a ser realiza, gracias na e iniciativa particular, casi enteramente traha cu capital Arubano.

Cooperocion tipicomente orubono

Tercer orador tabata sr. Ch. Morales, un dje tres comisarionan dje N.V. El a munstra riba e cooperacion i union cu tabata e factornan na cual e mulina tin di gradici su existencia. El a jama e calidadnan aqui tipicamente Arubano. „No ta existi un luga na unda cooperacion entre hendenan un cu otro t'asina bon manera aqui", asina sr. Morales a observa. E „United we stand, divided we fall" no ta solamente valido pa politica i deporte sol, pero e ta tambe pa mundo comercial i pues pa „De Olde Molen" tambe. E mulina ta para aqui como un simbolo di loque por bini na ser realiza tantem cu ta existi cooperacion".

Anjo 61—62 ta e mehor periodonan

Como quiera cu Gezaghebber pa motibu di enfermedad tabata impedi di presenta. Gezaghebber interino sr. I. de Cuba a efectua e apertura. Munstrando riba e proyectonan grandi cu anjanan pasa a ser realiza i esnan cu ainda ta na punto di hanja nan realizacion, sr. De Cuba a munstra cu riba terreno economico Aruba ta pasando un temporada interesante. „Tambe riba terreno turistica nos ta bayendo dilanti", asina orador a bisa, kende a observa cu e anterior temporada di turista tabata esun di mas mehor cu Aruba por a yega di conoce.

„Ta existi motibu pa optimismo". „Algun pesimistanan a pensa cu e partidarionan di „De Olde Molen" tabata camnando cu mulinanan chiquito, pero major parti tabata sa mehor afortunadamente". Atrobe Aruba a bira un atraccion mas ricu i segun mi opinion „De Olde Molen" tin tur chens riba un exito".

Aperturo

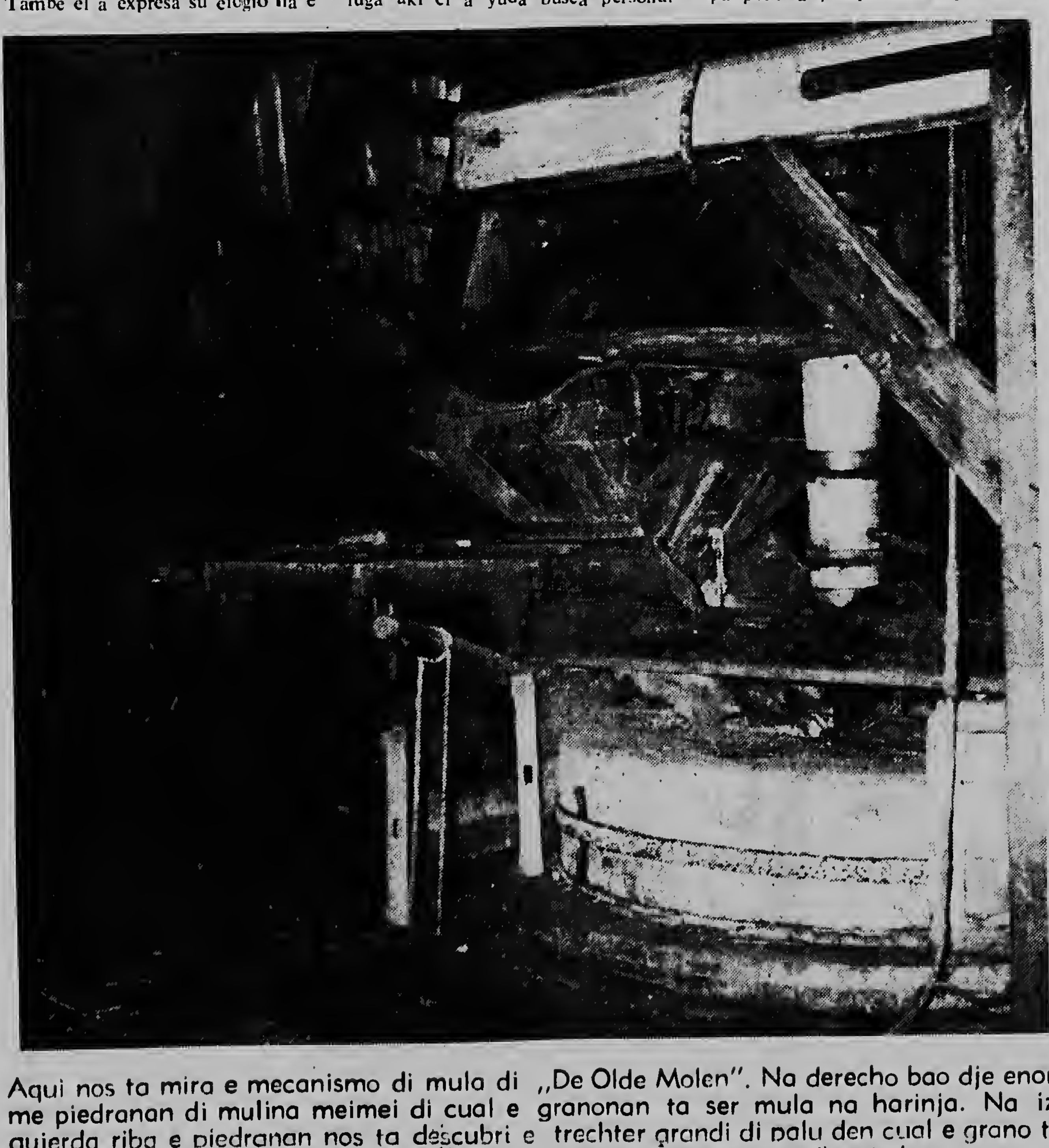
Despues cu Desirée i Donné Paalman, bisti na trahe Hulandes, a entrega Gezaghebber interino un sker, esaki a corta e cinta cu cual efectuacion e inauguracion dje restaurant a bira un hecho.

Despues di esaki enter e combito a bai p'aden dje restaurant, na unda bao di tononan alegre di muziek di orgel (caha di musica), nan a bishi'a enter e mulina p'aden i p'afo i luego a goza di un brindis i un koud buffet.

Ya caba tabatin graba den balkinan dje mulina nombernan di personanan cu quier a queda inolvidable.

Solamente e adornonan no tabata di fecha reciente. Nos a mira ava por chemplo para J. Douma 16 Juli 1938 i ainda otro inscripcionnan di hasta foi 1918. Nos ta teme cu pronto lo bini mas acerca, pasobra entrada na e zolder di balkinan ta liber. Ayera caba nos a mira Sr. Murray, president-director di Lago te den top dje mulina ta admira e piedranan di mula.

Despues dje recepcion di ayera mainta, cu a dura como dos ora, tabatin ayera nochi mas di cien accionista di „De Olde Molen" cu a ser trata. Awe mainta 10'or e bar i restaurant ta queda abri pa publico.



Aqui nos ta mira e mecanismo di mula di „De Olde Molen". Na derecho bao dje enorme piedranan di mulina meimei di cual e granonan ta ser mula na harinja. Na izquierda riba e piedranan nos ta descubri e trechter grandi di palu den cual e grano ta ser basha. Foi ei e ta ser basha den un espacio smalito meimei dje piedranan.



Gracias pa cooperacion di squadron di helicopter di „Karel Doorman" nos por a saca e portretnan particular aqui dje restaurant „De Olde Molen". Mas atras nos ta mira Palm Beach y Aruba Caribbean Hotel. E alameda dilanti dje mulina no tabata completamente cla.

ARRESTADO A HINKA POLIZ NA STA. CRUZ

SANTA CRUZ, 29 maart. — Diamars anochi ultimo un polis a ser hinka pa un tal B.G. ora cu nan tabata transporta e homber aki pa warda di polis na Balashi. E polis a hanja varios hinka den region di su corazon y mester a ser tuma den hospital San Pedro.

B.G. taba'a e homber cu a haci su mes culpable na un accidente di trafico diamars anochi mitar di ocho na Piedra Plat, pa despues sigi corre bai sin haci cuenta di nada. Rato despues dos polis a arrestele na su cas den vecindario di Santa Cruz. Nan a hanjele den estado di burachería y ademas e homber aki su rijbewijs tabata kita. Den un auto di polis B.G. a ser transporta pa warda di polis na Balashi acompanja pa un polis. E otro polis a sigi nan tras manehando e auto di G.

Na caminda pa warda e polis jama Suisse di pronto a ser ataka cu un cuchu pa G., kende a proporciona e polis varios hinka den region di su corazon. E polis sinembargo a sabi di para e auto y e otro polis cu tabata sigi nan e ora ey a logra domina G.

E polis victima Suisse a ser hiba hospitaal San Pedro y segun informacion e no ta den peliger di bida. B.G. e ora ey a ser poni preso.

Manera nos por a saca for di e noticia aki ta asina cu e polis tabata transporta un homber burachi sinta su tras cu un cuchu den su poder.

GEZAGHEBBER TA GRAVEMENTE MALU

ORANJESTAD, 29 maart. — Situacion di Gezaghebber Beaujon cu a ser tuma antayera den hospital San Pedro, tabata ayera critico.

PRIJS DI PORTA NA SHOW DI MODA TA UN VIAHE PA PUERTO RICO

SAN NICOLAS, 29 maart. — Manera nan a conta nos ayera, un dje prijsnan di porta dje show di moda di Sra. Reeberg cual lo tuma lugar riba dia 7 di april, lo ta un vuelo retour Aruba-Puerto Rico. E show aqui lo tuma luga na Basi Ruti i lo ta bao di auspicio di Y's Men's Club.

Mescos tambe un combo lo duna su cooperacion na e anochi aqui.

MEDITACION DI PASION

ORANJESTAD, 29 maart. — Dia domingo mainta 9.30 Voz di Aruba lo transmiti meditacion di pasion. Aqui lo haci uso di palabra prof. A. Hammerstein di parroquia di S. Mathias na Warmond. E obheto di su predicashi ta „E PUNTO DI GRACIA". Como introduccion lo e koor di misa di Warmond lo transmiti algun cantica en cooperacion cu e koor dje Gran Seminario.

SOCIEDAD DI COMERCIO E INDUSTRIA A HANJA 30 MIEMBRO NOBO

ORANJESTAD, 29 maart. — E accion di solicitud di miembronan pa Sociedad Arubano pa Comercio e Industria a bira un exito. Ya 30 miembro a bin inscribi nan.

E directiva ta pensa na tene un anochi di contacto na principio di april pa e miembronan. En principo Deputado O.S. Henriquez a priminti di funciona durante e reunion aqui como huesped-orador i lo tene un conferencia over di „Aruba i E.E.G."

DESTAJO DI CONSTRUCCION DI MULO PROTESTANT

ORANJESTAD, 29 maart. — Ayera mainta taba'in destajo di un Protestant Christelijk Mulokopschool na Oranjestad na oficina di D.O.W. publicamente. A ser ofrece continuamente dos prijs, esta inclusivo i exclusivo un cierto leslokaal. E siguiente ofertanan tabata:

1. **Bouw Mij. „Aruba" N.V.**
   f. 49.578,— f. 57.078,—
2. **Marcial G. Tromp.**
   f. 47.578,— f. 54.080,—
3. **Petrona & Croes**
   f. 49.680,— f. 56.480,—
4. **Bohama „Aruba" N.V.**
   f. 51.100,— f. 59.600,—

E contrata a ser manteni.

ELECCION NA HULANDA

DEN HAAG, 29 maart. — Ayera Hulandesnan lo bai urna di eleccion pa eleccion di Provinciale Staten, na cual pa e 11 provincianan tin un total di 665 asiento disponible.

E eleccionnan aki no solamente ta di importancia pa e futuro gobernacion interino di e provincianan, sino tambe pasobra Provinciale Staten ta eligi Eerste Kamer.

Generalmente nan ta considera e eleccionnan aki como un posibilidad pa pueblo Hulandes expresa su mes tocante e direccion cu e gobierno na mando hiba, den e caso aki, tocante e gobernacion di salario, e kestion di Nieuw Guinea, construccion di cas etc. etc...

SENTENCIANAN NA HONDURAS BRITANICO

BELIZE, 29 maart. — Francisco Sagastume, kende ta acusa di a dirigi un infiltracion den Brits Honduras for di Guatemala, a hanja un castigu di dies anja di prison. E sentencia a worde duna pa un corte na San Creek na Belize.

Un tal Gustavo Rosado a hanja mesun castigu riba acusacion di uso di violencia di arma.

NAN A TIRA HABITANTE DI WEST BERLIN MATA

BERLIN, 29 maart — Ayera nochi na frontera entre Oost y West Berlijn polisnan di Alemania oriental a tira un habitante di West- Berlijn mata.

Segun testigonan ocular e polisnan di Alemania oriental a tira ocho biaha. E homber cu a sufri heridanan grave, a muri despues den hospital.

S. A TIRA ACIDO SULFURICO — A RAKA MUCHANAN

SAN NICOLAS, 29 maart. — Ora cu tabata existi un desunion banda di un hotica na San Nicolas diamars merdia, un assistent dje hotica aqui, despues cu e kestion a bira man-na-man entre e y un cliente fastioso, a cohe un glas di midir cu acido sulfurico i a heuta esaki den direccion di e abusador. Esaki a zak abao na tempo di moda cu ta solamente algun spat sol di a hanja dje liquido peligroso aqui, pero lastimamente enter e achlo picante a resulta riba un persona cu tabata pasando el banda i mester a ser hospitaliza immediatamente. Un mama cu dos yiu muhe i un baby tambe cu tabata sinta den un auto cu tabata parkeer ei dilanti a hanja algun spat dje veneno aqui. Tabata muchanan di 9 i 10 anja. E muchanan a hanja herida di quima den cara i uno di nan hasta tabata gravemente herida. Despues di tratamiento den hospital e muchanan por a regresa cas 'trobe. E assistent-boticario S. ta deteni.

GOLPE MILITAR NA SIRIA

BEIROET, 29 maart. — Radio Damascus ta anuncia, cu e direccion di chercito di Siria a tuma peder over. Nan a disolve e asamblea constitucional y president di Republica di Siria a baha.

Un junta militar a tuma gobernacion di e pais riba su mes.

Radio Damascus ta anuncia mas aleu, cu e golpe di estado a worde haci pa e comandante supremo di chercito di Siria.

El a pone constitucion for di elaboracion y a disolve representacion di pueblo, pasobra esaki a faya na checucion di e tarea cu cual e tabata encarga.

E emisora a transmiti tambe un participacion di direccion di chercito cu tur aeropuertonan ta sera.

ARRESTACIONNAN NA VENEZUELA

CARACAS, 29 mrt. — Mas di 50 persona na Venezuela ta detene pasobra nan tabatin comunicacionnan, cu e guerrilleronan den e serru di Aroa cu ta keda na mas di 300 km na este di Caracas.

Entre e arrestadonan tin miembronan dje comite local dje districto Bolivar dje partido di oposicion, Union Republicano Democratico.

Corbeta „Snellius" a sali cu destino desconoci

HONG KONG, 29 mrt. — E corbeta „Snellius" di 1090 ton cu tabata den dok pa revisa, a sali cu destino desconoci for di Hong Kong.

Un portavoz di consulado hulandes a ninga di bisa qui ora e bapor a sali of unda e ta bai.

MILITARNAN HULANDES PA CORSOW

SCHIPHOL, 29 maart. — Den cuadro di reforsa anuncia door di gobierno, pa Nieuw Guinea ayera tardi un contingente extra di militar a sali for di Schiphol pa Corsou. Segun informenan tur tabata mariniernan.

Hopi familiares tabata presente na Schiphol pa tuma despedida di e seldanan.

E grupo ta haci e viahe den un avion DC-8 di KLM, prepara especialmente pa e viahe aqui.

Djies prome cu nan a sali pa e avion, teniente Vicario J.F.M. De Sain a tuma despedida di e mariniernan.

MERCA Y E KESTION DI NIEUW GUINEA

WASHINGTON, 29 mrt. — Ambtenaarnan dje ministerio mericano di exterior a declara, cu Merca ta keda di opinion, cu e reanudacion di e deliberacionnan entre Hulanda y Indonesia ta e mihor caminda pa un arreglo pacifico dje kestion di Nieuw Guinea.

Nan no a hanja informacionnan cu nan lo reanuda e deliberacionnan. Un vocero oficial dje ministerio a anuncia na periodistanan, cu e ministerio no tin comentaro riba e mandamentu di bapornan di guerra hulandes y trupanan pa Nieuw Guinea.


maidenform*
dreams for sale
you can buy this dream...and 44 other fabulous-fitting Maidenform bandeaus!
SWEET MUSIC* LACE with floral-patterned lace for lingerie-luxury and exacting fit! White, black/A, B,C cups
COUNTERPOINT* made with new super-strong Spandex 3 (non-rubber) elastic. Lasts far longer! White/A, B,C,D cups.
VARIETTE* made with incredibly light-weight Spandex 1 (non-rubber) elastic. 4 dreamy styles. White/A,B,C,D cups
ARABESQUE* with bias cut insert for superb separation and luxurious hand-like embroidery. White/A, B,C cups
SWEET MUSIC* with reinforced laminated undercups to keep you at your peak of prettiness! White/A, B, C, D cups
CHANSONETTE* long-loved favorite with circular and spoke-stitched cups for finest fit. White/A,B,C cups
PRE-LUDE* features gently stiffened contour band that separates as it clings—never slips. White, black and red/A,B,C cups.
you can buy this dream...and 13 other beautiful Pre-shaped Maidenform bras!
VARIETTE* CONTOUR cups lined with exclusive—new, non-rubber lighter-than-foam dream foam. White/A,B cups.
MUCH ADO* with embroidered and V-stitched foam-lined cups. Traced with lace! White/A,B cups
ETUDE MINOR* with tic-tac-toe stitching for firmness and contoured cups for fullness au naturel! White/A,B cups.
PRE-LUDE* padded with exclusive contour band that insures elegant curves, lasting loveliness. White/AA, A,B, cups
ARABESQUE* CONTOUR features an added secret ingredient. The cups are gently lined with foam. White/A,B cups
CONCERTO* tricot-lined foam and circular stitching enhance the new rounded look. White/A,B cups
SWEET MUSIC* CONTOUR with wafer-thin foam lining stitched right into cups. White/A,B cups
you can buy this dream ... and 25 other strapless and longline Maidenform bras!
CYMBAL* SIX-WAY light foam lining enhances a petite figure. Elastic back stays in place. White/A,B,C,D cups
MUCH ADO* LO-BAK features versatile (plenty of wearwithal) waist-length, low back. Black or white/A,B,C,D
TRACERY* ONCE-OVER rounds contours, reduces waist, flattens tummy, smooths hips. White/A,B,C cups
SWEET MUSIC* FULL-LENGTH in alencon lace—the bra for figure-skimming fashions. White, black/B,C,D cups
SWEET MUSIC* FULL-LENGTH with spoke-stitched cups plus waist-length cinch. White/B,C, D cups
TWICE-OVER* THREE-QUARTER LENGTH embroidered cups and criss-cross insert. White/A,B,C, D cups
TWICE-OVER* FULL LENGTH with elastic back and midriff that keep you waist-deep in comfort. White/A, B, C, D cups
you can buy this dream....and 19 other slimming, trimming Maidenform girdles!
VARIATION* the featherweight champion of the underworld! Incredibly comfortable all day long! White/S,M,L
VARIATION* with center-of-control front panel to keep your tummy firmly, comfortably in line. White/S,M,L,XL
FRAPPE* effective front panel underlines, undermines a tummy! Black/white/lavender/pink/blue/champagne S,M,L
FRIS-KEE* with one-way stretch panel for the smoothest, firmest tummy control. Dip-waist! White, black, pink/S,M,L
MEDLEY* made of long-lived Lycra 2 (non-rubber) elastic. Won't ripple or lose its strength. White/S, M,L
SPINDRIFT* HIGH TOP with marvelous new waist cinching top that really tucks in your waist. White/S, M,L
SPINDRIFT* with back, side and front panels for bendable, dependable comfort and control. White/S,M,L,XL
you can buy this dream...and 48 other Maidenform pantie girdles/garter belts!
VARIATION* GARTER BELT designed to gently firm and control the youngest figure. White/S,M, L
VARIATION* PANTIE the near-weightless wonder that launches a thousand fashion looks! White/S,M,L
SPINDRIFT* with longer length styling for the slimmest, trimmest thighs beneath sleek fashions. White/S,M,L,XL
FRAPPE* PANTIE is flattery in six sweet 'n sugary shades. Effective tulip-shape tummy-firming front panel. S,M,L
FRIS-KEE* with one-way stretch panel for the smoothest, firmest tummy control. Dip-waist! White, black, pink/S,M,L
FRAPPE* LONG LEGS diminishes inches from hips and thighs. White or black power net or spandex. S,M,L,XL
FRIS-KEE* LONG LEGS goes to great length for a smooth line between you and slim fashions. White, black./S,M,L
maidenform ... the big name in fit and fashion! at leading stores everywhere!
*REG. U.S. PAT. OFF. 1962 BY MAIDENFORM, INC., MAKERS OF BRAS, GIRDLES AND SWIMSUITS
1 Variette—All cotton broadcloth. Center elastic: Acetate, Cotton, "Vyrene" Spandex. 2 Medley—Power net elastic: nylon, acetate, 15% "Lycra" Spandex. 3 Counterpoint—All cotton broadcloth. Center elastic: Acetate, Cotton, "Vyrene" Spandex.

TENNIS NA ARUBA JRS.

(Di nos redactor Deportivo)

Diamars atardi e team di Heraman Kuiperi Jose Correa a obtene un triunfo den dos set ariba e team di Miguel Pieters/Edgar Kelkboom. E setnan a caba ambos cu anotacion di 6—0. Pa e equipo ganador ta nan segundo triunfo den tres salida, mientras cu Kelkboom/Pieters den mes tanto salida tin un triunfo y dos derrota.

Actualmente ta encabesa e torneo e team di Sid Frigerio/Cesar Kirm, cual team tin tres victoria den tres wega. Efraim Tromp y su companjero tin dos gana den dos salida.

Awe tardi ta programa e partido entre e team di Edwin de Cuba/A. de Graaf y esun di C. Bruyn/E. Brion.

Cumpleanjos

Awe ta cumpli 20 anja senjorita Dorothea Mariet. Felicitacion ta bini di su mama, su ruman Sira na Imelda Hof, Leoncita na Hulanda, madrasa Francisca Schorea, padraso Leonsito Schorea, primo Manuel Schorea di Sto. Domingo ta bini felicitacion di senjora Gladys Schorea y su baby Laura, shon Mara Schorea, tambe di su prima Carmen Frakken, omo Nicodemus, primo Hose Frakken y senjora Agnes-Frakken especialmente di su madrina Simonija Bislip tanta Loila Koolman, Dominico Koolman y demas amiganan.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 - O'stad. Aruba N.A.

Suscripcion ƒ 3.25 paga adelanta
Edicion suelto 20 ct.

Telefon:
2116 Redaccion y suscripcion
1116 Directiva y anuncio
Directeur-hoofdredacteur: D. Wolff

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"
Edicion suelto obtenible na 20 cent na:
Union Store, San Nicolas - Boekhandel Mariska, Oranjestad - y Cabana Shop Aruba Caribbean Hotel.

CINE

Diahuebs 29 di maart

DE VEER 8.30 „The Comancheros" 18 j.
RIALTO 8.00 „La sangre siempre es roja" 18 j.
PRINCIPAL 8.00 DOUBLE PROGRAM „Hell bent for leather" & „The shadow of the cat" 18 j.
AURORA 7.30 „The last mile" 18 j.
SAVANETA 7.30 „Bala de plata" 18 j.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ODUBER tel. 1780
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS tel. 5119

PARTERA

Zr. Th. E. Gibbs, Wilhelminastraat 23, Oranjestad, tel. 1355.

WIT-GELE KRUIS

Oranjestad: Zr. Ewalda
San Nicolas: Zr. Perpetua
Santa Cruz: Zr. Ludovic
Hospitaal San Pedro di Verona tel. 2200.

POSTSLUITINGEN

Donderdag

Anguilla 8.00. Antigua 8.00. Argentina —. Bolivia —. Bonaire 10.00. Brazilië —. Br. Guiana 15.30. Canada 8.00. Canal Zone 15.30. Chile —. COLOMBIA: Barranquilla 15.00. Bogota 15.00. Costa Rica 15.30. Cuba —, Curacao 10.00—16.00. Ecuador 15.30. El Salvador 15.30. EUROPA (Azië-Afrika) 8.00—15.30. Fr. Ghiana 8.00. Guadeloupe 8.00. Guatemala 15.30. Haiti 8.00. Honduras 15.30. Br. Honduras 15.30. Jamaica —, Martinique 8.00, Mexico 15.30. Montserrat 8.00, U.S.A.: Miami Fla. —, (Azië-Afrika-Australië) New York 8.00. New Orleans, La. —, Nevis —, Nicaragua 15.30, Panama 15.30. Paraguay —, Peru 15.30, Puerto Rico 8.00, Rep. Dominicana 8.00. St. Kitts —, St. Maarten enz. —. Suriname 15.30, Trinidad enz 15.30. Uruguay —, VENEZUELA: Caracas enz. 15.00. Maracaibo 15.00. Virgin Eilanden 8.00.
Atencion: Certificado di pieznan certifica ta un ora prome cu di post.

RADIO KELKBOOM

Diahuebs 29 di maart 1962

8.00 Opening
8.02 Seleccion Musical cu disco Latino-Americano
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Variacion Musical
9.15 Cita cu Discolandia Kelkboom
9.30 Musica Instrumental
10.00 Ritmo Latino
10.30 Noticia di N. Habibe Jr. Supermarket
11.00 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica varia
12.00 Lunchmuziek
12.05 Texas Furniture Store ta presenta Noticias Local i Internacional
12.20 Intermedio Musical
12.30 Mercurius Trading Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands"
12.45 Intermedio Musical
12.55 Viana Auto Supply brings you „News in a nutshell" (Eng.)
1.00 Musica varia
1.30 Mei ora cu Boleros
2.00 Variacion Musical
2.30 Musica Instrumental
3.00 Cha cha cha
3.15 Merengues
3.30 Ban spaar placa cumprando na La Esperanza Supermarket
4.00 Rancheras
4.30 WIMCO ta presenta „Noticia na papiamento".
4.45 Cocktail Musical
5.00 Danzones Cubanos
5.15 Musica varia
5.30 Musica popular
5.45 Calypso
6.00 Programa di Nutricia
06.15 Calypsos
6.30 America i su musica pa cortecia di Winkel Handel Maatschappij.
6.45 Instrumental
7.00 Aruba Trading Co. ta presenta „Noticiero Schlitz" (Pap.)
7.15 Musica varia
8.00 Musica Norteamericana
8.15 Colgate-Palmolive ta presenta su novela „Estrellita"
8.30 Musica varia
08.45 Cortijo y su Cumbo
09.00 Peticiones
10.00 Sluiting.

RADIO VICTORIA

Diahuebs 29 di maart 1962

9.00 Apertura
9.05 Ultimas Noticias
9.15 E Bijbel Habri
9.30 Gimnasia
10.00 World News
10.10 Hymn of the Day
10.15 Radio Revival
10.45 Thoughts on Home
11.00 Stories of Great Christians
11.15 Canticanan Di Evangelio
11.30 Melodias Di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Songs of Zion
2.30 Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Melodias Del Alma
3.30 Prosa y Poesia
4.00 Musica Di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Cafe Con Musica
4.45 Noticias Español
5.00 Academia Del Aire
5.15 Palabranan Di Bida
5.30 Musica Para La Cena
6.30 Interludio Musicales
6.45 Nederlands Nieuws
7.00 Music You Can Understand
7.30 Ranger Bill
8.00 World News
8.15 Off the Record
9.00 Musical Gems
9.30 Songs in the Night
10.00 World News
10.05 Klassieke Muziek
11.00 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION

Jueves 29 de marzo 1962

8.55 Himno Nacional, presentación.
8.57 Información sobre los programas del ida
9.00 Carrusel
9.30 En el jardin de infancia
10.00 Senderos de luz
10.15 Cosas de mujeres
11.15 Cinco destinos
11.30 La perfecta ama de casa
12.00 La C.V.I.R. TV. informa a la nación.
12.05 Su telenovela „Asi es la gloria"
12.25 El show de Saume
1.40 Se necesita una amiga
2.00 Punto y aparte
2.30 Club femenino
3.00 El studio de Hector Monteverde
3.30 Verbena infantil
4.30 Aventuras de Popeye con Yeyo.
5.00 Una pareja en apuros
5.15 La novela romantica
5.30 Tombstone Arizona
6.00 El show de Renny
7.30 El desafio del hombre
8.00 El observador
8.15 La novela „El amor tiene otra cara"
8.30 Esta noche Billo
9.00 La novela „El Dios caido"
9.15 Julian Pacheco
9.30 Aventureros del Mississippi
10.30 Jet noticias
10.45 En el umbral del misterio
11.00 El implacable Dawson
11.30 Wyatt Earp
12.00 Vidas cruzadas
12.30 Informacion sobre los programas de mañana.
12.40 Marcha oficial, Himno Nacional, despedida.
13.00 Viana Auto Supply Co. ta ofrece „Mundo en Marcha"

VOZ DI ARUBA

Diahuebs 29 di maart 1962

06.00 Apertura
06.03 Nos oracion di mainta „The Lord's prayer"
06.04 Thoughts of the day
06.05 Melodies Matinales
06.14 Thoughts of the day
06.15 Viana Auto Supply Co. brings you News in English C.P.J. Celaire
0630 Melodias Matinales
07.30 Aruba Trading Co. ta presenta „Saludos musical de Limacol"
7.45 Melodias matinales
08.29 Thoughts of the day
08.30 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English"
08.45 Ecos Internacional
09.00 American Melodies
10.00 Colgate-Palmolive presenta su novela „La hija del dolor"
10.30 Fuente Musical
11.00 Musica di awe manjan y semper
11.15 Mambos, Merengues y Merecumbee
11.45 American Melodies
12.00 Muziek uit Nederland
12.15 Victoria Bottling Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands"
12.30 Seleccion musical di merdia
13.15 Conjunto y artistanan Antillana
13.40 Procter & Gamble presentaa su novela „LA GATA"
14.00 Revista Musical
15.00 Peticiones pa exterior
15.30 Seleccion di musica popular
16.00 Complaciencias
17.00 Felicitando nos oyentenan
17.30 Musica varia
18.00 Atardecer Musical
18.15 Pelrnna & Croes ta presenta „El Observador"
18.30 Musica Popular (Spritzer & Fuhrmann)
18.59 Thoughts of the day
19.00 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C.P.J. Celaire.
19.15 Melodias Amstel
19.30 La Esperanza Supermarket ta presenta „Economiza cumprando na La Esperanza"
20.00 Viana Auto Supply Co. ta ofrece „Mundo en marcha"
20.15 Musica varia
20.30 Colgate-Palmolive presenta su novela „El Valle de los Lirios".
21.00 Musica Varia
21.30 „V.O.A. Listeners' Choice" Amstel

E NO TABATA CONFIA NINGUN HOMBER MAS

pa Tuyuchi

— No. 1 —

Un momento Ingrid Hennepa tabata vacila. E villa grandi i blancu, cu tabata situa masha mahestuoso i grandioso den un parque masha bunita traha, a trece den bruhacion. A drent'e un duda leve.

El a saca e carta foi su cartera. Aunque cu el a leza e carta aki te fada, te cu casi e por a bise foi su cas, s'nembargo atrobe el a dicidi di tira un bista riba dje, pa di e manera aki e trece calma den su nervionan.

E carta tabata resona asina:

—o—

„Apreciable Srta. Hennepa.

„Mi tin e tarea agradable di por participa bo un noticia cu por guia bo bida den un otro direccion. Contenido di mi mensahe ta solamente personalmente mi por participa bo. P'esei mi ta tuma e libertad di suplica bo na bin bishita mi otro seman diahuebs na Dusseldorf. Denter 3 pa 6'or di atardi lo mi por ricibi bo. Mi ta propone bo di tuma algun dia di verlof i hasta eventualmente tuma bo retiro mes. E ultimo decision aki mi mes'er larga naturalmente na bo mes. Peri foi awor caba mi kier sigura bo cu lo bo no sufri ningun sorto di perhuicio financiero si acaso mes bo tuma bo retiro.

„Afin di por haci bo viaje di Munchen pa Dusseldorf tan agradable posible i pa cubri bo gastunan, mi ta manda huntu cu e carta aki un check di mil mark.

Respetuosamente,
Dr. Karel Brunnemann."

Cu pasonan rapido Ingrid tabata siguiendo camina pa e villa i pronto el a hanje para dilanti un vestibuo espacioso. Door di un bentana grandi di glasnan di color luz tabata cai riba un salon caro, muebla cu masha bon smaak.

Un dama di alomenos 40 anja a camna bin contre.

„Bon dia, Srta? Cu kico mi por sirbi bo?"

Un rato Ingrid a pens'e, pasobra ainda e tabata bao di encanto dje abundancia dje villa aki.

„Bon dia. Mi nomber ta Ingrid Hennepa.... i mi.."

„Oh, Srta. Hennepa. Mi ta secretaria di dr. Brunnemann. Mi nomber ta Heraldina. Bo kier sigi mi?"

Un ratu despues Ingrid tabata para den oficina dje notario. Esaki tabata sinta tras di su lessenaar, riba cual tabatin solamente un telefon blancu, cu un cenicera masba grandi.

Despues cu Ingrid a cai sinta e notario a puntra:

„Mi ta spera cu bo tabatin un bon viaje?"

Ingrid a sagudi cabez. E tabata sintie chiquito den e siento asina hundu. „Si: mi n' tabatin nada di keha. E viaje tabata sublime i primeramente i principalmente mi kier gradici bo pa e tantisimo placa cu b'a manda pa mi."

„Pero Srta Hennepa, esei tabata un bagatel, pa bisa numa un cos. Un ensayo di dje acontecimentonan venidero. Foi awor 'e adelante lo bo por dispone riba su mannan enteramente otro."

Ingrid a keda ta mire como si fuera e no kier a kere su mes oreanan.

„Mi n' ta comprende nada absolutamente di tur esaki? Ta pakico b'a ordena mi na bini aki i ta pakico b'a manda asina tantu placa pa mi? Eseinan ta pa mi un misterio ainda. Pakico bo ta pretende cu den futuro lo mi dispone riba sumanan mucho mas grandi?"

„Ta cu e preguntanan aki lo nos yega porfin na berdad dje asunto. Pero afin di mi duna bo un contesta riba esei lo mi mester cumpli cu un formalidad. Mi por mira bo paspoort?"

Ingrid a entrega e homber loke el a pidie i e notario a baci un estudio dje documento cu escrupulosidad. Despues el a entrega e paspoort trobe na su donjo.

„Mi tabata obliga na averigua berdaderamente cu ta bo mes ta Ingrid Hennepa. Awor mi por cuminza cu mi declaracion. Bo ta huma?"

„Solamente na oranan manera esaki. Esta ora cu mi ta excita."

E notario a dune un sigaria i a ifrece candela, despues di cual e mes a cende un siga diki i pretu.

„Aki na alemania ta mi ta atende interesnan dje firma Bramsley, Bramley i Withcomb di New York, cu na nan turno ta encarga cu asuntonan dje ciudadano mericano Henry Taylor. Ta mas cu claro cu e nomber sol no ta bisa bo nada. Pero Henry Taylor ta bo paisano, el a nace den e mes ciudad cu bo, pero aki na Alemania nan tabata jame simplemente Heinrich Schneider. I e ta ruman di bo mama."

„Si, esei ta cierto. Masha hopi bez mi mama tabata papia over di om Heinrich. Pero riba un cierto dia esei a disparce i nunca mas nos a tende di dje, alomenos foi 20 anja pasa. I e ta bibando na Merca awor?"

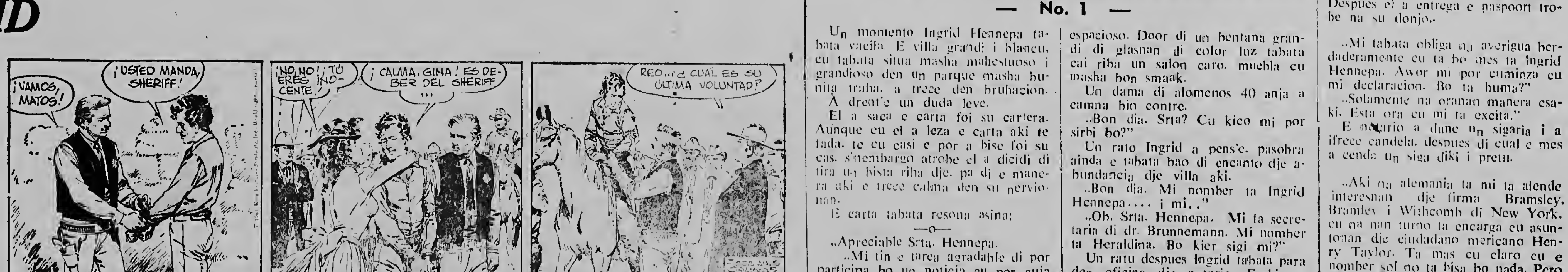
„E tabata biba na Merca. Bo tio tin dos anja caba morto. Dos anja pasa el a muri pa un accidente di aeroplano".

Ingrid su cara a bira serio.

„Ta manera den nos famia no tin chens pa un miembro muri un morto natural mas. Mi tata a muri na frontera di Rusia pa disparo di un bala, mi mama i mi ruman muhe a muri pa via di un bombardeo na fin di gera i mi tanta cerca kende nos tabata biba tambe a muri di e mes bombardeo. Ta mi sol a salba."

CISCO KID

1. „Laga nos bai, Matos!" „Abo ta manda, sheriff"! 2. „No, no! Abo ta inocente!" „Calma bo Gina ta e deber di sheriff..." 3. „Acusado cual ta bo ultimo voluntad?"



DICK TRACY

1. „Nos a check e impresionnan di dede! Awor prepara bo, pasobra esaki lo bo no kere". 2. „Kiko? Bisa esey atrobe". 3. „Asina ta punta bo skopet ariba dje. E homber ey ta e refugiado mas busca den historia di polis". 4. „Nan tin un gahuya di horca prepara pa e homber aki for di anja 1921. Sam ta bisa".









TERRITORIO INSULAR DI ARUBA

Ontvanger di Territorio Insular di Arubo ta porticipa abonadonan cu no a paga nan abono di telefoon di luna di maart 1962, cu aanmaning lo ser poni na post dia 31 di maart 1962 y cu for di dia 2 di april 1962 lo cuminza cobra gastonan di aanmaning po e luna menciona.

TERRITORIO INSULAR DI ARUBA

Ontvanger di Territorio Insular di Aruba ta porticipa na esnan cu debe awa pa luna di februari 1962 cu aanmaning lo ser poni na post dia 11 di april 1962 y cu for di dia 12 di april 1962 lo cuminza cobra gastonan di aanmaning pa e luna menciona.

REPUBLICA DOMINICANA Y PRISONERONAN ANTI-CASTRO NA CUBA

WASHINGTON. 29 maart. — A yega cerca e comision general for dje consebo di e organisacion di estadonan Mericano un peticion dje Republica Dominicana. cu e conseho dje organisacion aki lo tuma pasonan den fabor dje prisoneronan anti-Castro, cu nan a cohe presu na april 1961 na un invacion riba Cuba cu a fracasa. Nan lo cuminza mayan cu e sentencia dje prisoneronan aki. E relacion cu e peticion Dominicano e comision general di e organisacion di estadonan Mericano, a decidi di vama e conseho dje organisacion aki.

AVION CUBANO A CAI

KEY WEST. 29 maart. — Na costa Cubano un avion Cubano di pasahero a cai ayera nochi den laman. 22 Persona a muri.

Radio Havana a anuncia cu e avion a lanta di aeropuerto di Santiago y tabata bai Havana. Algun minuut despues cu el a lanta el a cai na entrada di e bahia di Santiago den laman. Nan no a hanja nada ainda di e avion.

A bordo tabatin 18 pasahero, tres miembro di tripulacion y un guardiante.

ASALTO NA PARIS

PARIS. 29 maart. — Un funcionario di seguridad na e oficina di partido comunista den territorio di Montmatre na Paris a muri ayera mainta a causa di punjaladanan, un otro a sufri heridanan grave.

Cuater hoben a ganja e dos funcionarionan riba caya door di bati riba bentananan. Ora nan a sali nan a hinca nan.

Polis a declara cu ainda no tin prueba cu ehercito secreto tin algu di ber cu e asalto aqui. Pero partido comunista a declara cu criminalnan di e ehercito secreto a bolbe ataca.

Nan a haci peticion riba e democraatnan di Paris pa mas den dia nan tene un demostracion di protesta contra e asalto dilanti di e oficina.

SIRIA E ISRAEL

NEW YORK. 29 maart. — E lider di e comision di armisticio di Nacionnan Uni. Van Horn, ayera a laga e conseho di seguridad sa, cu Siria y Israël en principio a yega na un acuerdo, cu observadornan di Nacionnan Uni lo tene vigilancia riba e ehercitonan den e zonanan demilitarisa y e territorionan di defensa.

E participacion di general Horn a worde haci na vispera di e debate den conseho di seguridad tocante e reciente incidentenan na e lago di Galilea.



OPENBARE AANBESTEDING

Het Hoofd van de Dienst Openbare Werken Aruba zal op vrijdag 6 april 1962 in het openbaar aanbesteden:

Bestek no. 9/1962: het bouwen van een overkapping voor brandspuiten op de luchthaven, alhier.

Bestek en tekeningen zijn vanaf heden verkrijgbaar a f. 10.— per stel bij bovengenoemde dienst.

Restitutie uisluitend op de dag van aanbesteding voor ongeschonden exemplaren f. 7.50 per stel.

DE MINISTER VAN ONDERWIJS in de Nederlandse Antillen

roept sollicitanten op voor de betrekking van:

ADJUNCT-INSPECTEUR VAN HET ONDERWIJS

standplaats: Curacao.

Inkomen: Minimum ongehuwd: Fl. 13.716.—.
Gehuwd zonder kinderen: Fl. 17.544.—.
Maximum ongehuwd: Fl. 14.604.—.
Gehuwd zonder kinderen: Fl. 18.588.—.

Kindertoelage: Fl. 300.— per jaar per kind beneden de leeftijd van 18 jaren.

Vereisten: leeftijd boven de 30 jaren; hoewel voor benoeming in vaste pensioengerechtigde dienst de maximum leeftijd jaren bedraagt, kan in bijzondere gevallen daarvan worden afgeweken.
Zonder ruime theoretische kennis en praktische ervaring op het gebied van het technisch onderwijs is het onnodig te solliciteren.
Ter aanbeveling strekt het bezitten van praktische kennis op het gebied van de wetgeving en administratie van het nijverheidsonderwijs.

Uitvoerige sollicitaties op zegel te richten aan de Minister en in te zenden vóór 30 april 1962 aan de Inspecteur van het Onderwijs, Johan van Walbeeckplein 2, Willemstad, Curacao, Nederlandse Antillen.

RIP KIRBY

1. Mumu ta aparece den e escena.... „Mi ta bisa bo pa bini aki!" 2. „Pero bo a tira doctor Packer. Y su maleta tur e placa ey...." 3. „Rip! Socorro"!



EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Mi no sabi pa kiko siendo un hende di e edad aki mi ta tantu exita den e fiestanan cu ta biniendo...." „Atele ey!" 2. „Mi a jama mi mama na telefoon pa e manda mi algun cosnan chikito y ela manda mi nan'." „Cos chikito?"



PEPITA

1. „Ya cu bo ta bai botica bo por a trece un dozijn di rolles pa cabei pa mi?" 2. „Mi mester di navaja, crema di feita y un dozijn di rolles pa cabei". 3. „Mi por a puntra bo algo personal"? 4. „Bo ta feita prome of despues cu bo buta e rollesnan?"





